



Corpus Histórico de Textos Metalexicográficos: *Prólogos*

Jesús Camacho Niño

M.^a Águeda Moreno Moreno
(Prólogo)



Crestomatía electrónica

© Autores
© Universidad de Jaén

ISBN
978-84-9159-083-5

DEPÓSITO LEGAL
J-656-2017

COLECCIÓN: APRENDE
SERIE: Académica, 3

EDITA
Editorial Universidad de Jaén
Vicerrectorado de Proyección de la Cultura y Deportes
Campus Las Lagunillas, Edificio Biblioteca
23071 Jaén (España)
Teléfono 953 212 355
servpub@ujaen.es



«Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar, escanear o hacer copias digitales de algún fragmento de esta obra».



Corpus Histórico de Textos Metalexicográficos: *Prólogos*

Jesús Camacho Niño

M.^a Águeda Moreno Moreno
(Prólogo)

PRÓLOGO



PRESENTACIÓN



CRESTOMATÍA



Crestomatía electrónica

*P*RÓLOGO

En el *LEXeter'83, I International Conference on Lexicography*, celebrado en la Universidad inglesa de Exeter en el año de 1983, H.-E. Wiegand defendió la existencia de una teoría general de la Lexicografía y, en su propuesta sobre “la teoría de la descripción lexicográfica del lenguaje”, señalaba como destacable la *teoría textual de los textos lexicográficos*. Apenas unos años después, F.-J. Hausmann, en un artículo ya clásico, “Pour une histoire de la métalexigraphie” de 1989, publicado en *Encyclopédie internationale de lexicographie*, establece cuatro fuentes principales para el estudio de la Metalexigraphía, entre las que cabe señalar, *les préfaces*, los prólogos de los diccionarios. Se consideran de este modo a los prólogos metatextos en los que por su discurso crítico presentan un carácter autoreferencial y autoconsciente sobre la práctica y quehacer lexicográfico.

Sin embargo, no hay que olvidar que, si bien dentro de la Lexicografía ha predominado el prólogo laudatorio, no es menos cierto que los lexicógrafos, en muchas ocasiones, no han dejado escapar la ocasión para exponer y presentar aquellas novedades que presentan su obra y que se circunscriben directamente con el modo de hacer diccionarios, con la determinación de la propia arquitectura, etc., etc., cuestiones estas de teoría lexicográfica, al fin y al cabo.



*P*RÓLOGO

En este sentido la “lexicografía de autor” quizás haya sido la más propicia a presentar una compilación en la que se fija la intervención lingüística del lexicógrafo con respecto a la tradición normativa, instalando y reestructurando patrones principales de esta disciplina lingüística y aprovechando el espacio paratextual del prólogo para ello. Cabe en este sentido señalar el sorprendente contenido metalexicográfico, para lo habitual en la fecha, que ya encontramos en 1593 en el diccionario de arabismos de Diego de Guadix; por no hablar de los casi tratados de Metalexicografía que presentan los modernos prólogos a los diccionarios, el *DUE* (1966-67) de María Moliner y/o el *DEA* (1999) de Manuel Seco, entre otros. Por su parte, la Academia no ha estado al margen de este servicio, antes bien, es necesario entender que es la institución quien sienta las bases y, si bien en el diccionario académico no encontramos una descripción teórica completa del modo de hacer lexicográfico, no es menos cierto que los académicos han sabido aprovechar este referente textual, como es el *prólogo* o *prefacio* a su obra, para ilustrar específicamente sobre cuestiones normativas de la lengua, integrando las intenciones y objetivos perseguidos al elaborar la obra, así como los nuevos avances y métodos de análisis descriptivo.



P RÓLOGO

Es por ello por lo que acertadamente podemos encontrar en los prólogos a los diccionarios información rica para la configuración histórica de la práctica lexicográfica del español, información interesante para conocer el empleo de algunos procedimientos lexicográficos, pero, sobre todo, información estrechamente relacionada con cuestiones estrictamente de Metalexigrafía, esto es, cuestiones propias de la *macroestructura* y *microestructura* como son: la selección léxica, la lematización, la definición, la marcación y la información gramatical, entre otras.

Por todo ello, la presente obra que se muestra en soporte electrónico, *Corpus Histórico de Textos Metalexigráficos: Prólogos (CHTM: Prólogos)*, por su contenido y por el método de acceso al mismo puede ser de gran utilidad para investigadores en diversas áreas de la Lingüística aplicada, en general, y de la Lexicografía, en particular. Pero, por encima de todo, puede ayudar a un mejor entendimiento del modo de hacer diccionarios, una actividad que comenzó desarrollándose como un “arte” y que poco a poco se ha ido profesionalizando como disciplina lingüística.



*P*RÓLOGO

La obra se presenta como una fuerte herramienta de consulta en donde se integran los espacios discursivos de corte teórico metalexigográfico seleccionados y se estructuran en distintos niveles de especificación científica. De esta manera, los textos se convierten en una “historia digital”, en donde el enfoque para el análisis y la representación del pasado aprovecha las nuevas tecnologías de la comunicación tales como ordenadores y la Web para su proyección. Se aprovechan, así, las características esenciales del ámbito digital, tales como bases de datos, hipertextualización y redes, para crear y compartir conocimiento histórico. Los textos, así dispuestos, no se ofrecen de forma lineal, sino en modo interactivo, fomentando la participación y compromiso del usuario.

No cabe duda de que con ello el *Corpus histórico de textos metalexigográficos: prólogos* permite visibilizar y proveer el acceso a los contenidos educativos y de investigación abiertos a cualquier persona interesada en la Metalexigrafía, por lo que se colabora en generar una cultura abierta en la educación para todos.

María Águeda Moreno Moreno

Jaén, julio de 2017



P RESENTACIÓN

I. Diccionarios generales incluidos y organización de los textos metalexigráficos

El diccionario general es una herramienta lexicográfica que recoge, principalmente, unidades léxicas no marcadas, así como una muestra de unidades de otros niveles de lengua. Además, no solo recoge unidades léxicas plenas, en su interior se reúnen también unidades gramaticales, pluriverbales, afijos, siglas, hipocorísticos o nombres propios. Por otro lado, la información contenida en los artículos lexicográficos no se limita, únicamente, al plano semántico, sino que se abre a aspectos diasistemáticos, gramaticales o enciclopédicos.

La naturaleza del diccionario general es híbrida. Su cuerpo está compuesto por información muy diversa, sin ofrecer la exhaustividad descriptiva de otros diccionarios específicos sobre ciertas parcelas de la lengua. Si bien, esta mezcla de características se presenta en forma de *continuum*, lo que genera una variación tipológica existente dentro de los mismos (Haensch y Omeñaca, 2004: 190-192; Ahumada, 2006: 5 y 2009: 13).

Los diccionarios generales seleccionados para formar este corpus participan, en mayor o menor medida, de las características descritas. Son obras semasiológicas, cuyas macroestructuras se nutren en un alto porcentaje de unidades léxicas no marcadas y en sus microestructuras se registra información sobre categoría gramatical, restricciones de uso y contenido semántico.



P RESENTACIÓN

En cuanto al criterio cronológico de nuestro corpus, partimos del que ha sido considerado el primer diccionario general de la lengua española (Azorín, 2000:4): el *Diccionario de Autoridades* (1726-39) de la Academia. Obra que marca el punto de inflexión hacia lo que será la lexicografía moderna. Los últimos diccionarios recogidos son la vigésimo tercera edición del diccionario académico (2014) y el diccionario *LEMA* (2001) dirigido por P. Battaner.

El periodo de tiempo abarcado por este corpus nos lleva desde el siglo XVIII hasta principios del siglo XXI. Es decir, desde los inicios de la lexicografía general, hasta los últimos diccionarios aparecidos. Aunque el corpus establecido recoge toda la vida de esta tipología lexicográfica, no se han incluido todos los ejemplos de diccionarios generales, pues sería una tarea difícilmente abaricable. Por ello, se ha optado por hacer una selección de los diccionarios generales más notables de la lexicografía española. Los diccionarios generales seleccionados pueden dividirse en dos grupos claramente diferenciados: académicos y no académicos.

Una vez establecido el corpus textual, resulta completamente necesario establecer unos criterios de clasificación para los textos de contenido metalexigráfico. En este aspecto, nos basamos inicialmente en la estructura que propone I. Ahumada (2006: 9-10) para la *lexicografía monolingüe*. Sin embargo, la naturaleza de los textos extraídos nos ha obligado a tomar otras disposiciones. Hemos optado por realizar una propuesta propia de clasificación basada en el contenido metalexigráfico de los prólogos consultados; aunque en ningún momento hemos perdido de vista el planteamiento que nos ofrece I. Ahumada, ya que es la base de nuestra clasificación. La estructura que planteamos es la que sigue:



*P*RESENTACIÓN

1. Macroestructura

1.1. Entrada

1.1.1. Selección léxica

1.1.2. Ordenación léxica

1.1.3. Lematización

1.1.4. Unidades pluriverbales

1.2. Ortografía

1.3. Correspondencias latinas

1.4. Etimología

2. Microestructura

2.1. Artículo lexicográfico

2.1.1. Partes

2.2. Definición

2.2.1. Tipología

2.2.2. Contorno

2.2.3. Otros aspectos

2.3. Aceptación

2.3.1. Estructura y teoría

2.3.2. Ordenación

2.4. Marcación

2.4.1. Diacrónica/temporal

2.4.2. Diatópica

2.4.3. Diastrática

2.4.4. Diafásica

2.4.5. Diatécnica

2.4.6. Uso

2.5. Información gramatical

2.5.1. Categoría gramatical

2.5.2. Cambios de categoría gramatical

2.5.3. Ejemplos

2.5.4. Construcción y régimen

2.6. Unidad fraseológica

2.6.1. Lematización

2.6.2. Locuciones, colocaciones y expresiones fijas

2.7. Información complementaria

2.7.1. Pronunciación

2.7.2. Sinónimos y antónimos

2.7.3. Apéndices

2.7.4. Información paralingüística



P RESENTACIÓN

II. Instrucciones de uso de la crestomatía

La selección electrónica que presentamos ha sido concebida para conseguir un acceso lo más claro y rápido posible al contenido que encierra. Para lograr este objetivo, nos hemos servido de las ventajas que nos ofrecen los hipervínculos, gracias a los que podremos movernos con gran libertad a través de la edición.

1. Funcionamiento general

Una vez iniciada la aplicación, encontramos la pantalla de inicio. Desde esta podremos acceder a los distintos bloques de contenidos: *Prólogo*, *Presentación* y *Crestomatía*. Para acceder a estos apartados únicamente tendremos que pulsar sobre los iconos que acompañan a estos títulos.

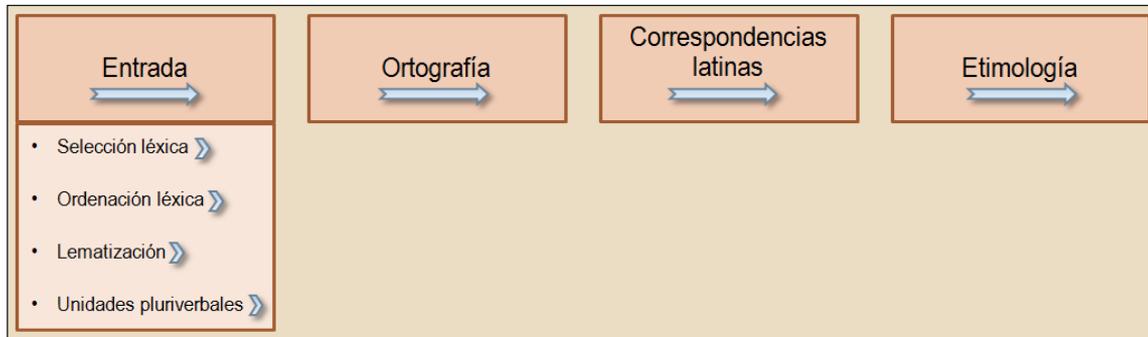


P RESENTACIÓN

Dentro de la crestomatía hallaremos, en primer lugar, cuatro entradas: *Macroestructura*, *Microestructura*, *Listado de diccionarios* y *Compilación onomasiológica de textos*.



En las dos primeras accederemos a los distintos bloques de contenido metalexigráfico extraídos de los prólogos, a saber: *selección léxica*, *lematización*, *etimología*, *correspondencias latinas*, *contorno*, *marcación*, *categoría gramatical*, etc. Para acceder a los textos solo hay que seleccionar uno de estos contenidos.



En la tercera podemos encontrar el listado completo de diccionarios empleados para la extracción de textos de contenido metalexiconográfico.

Lista de diccionarios (académicos)

Siglo XVIII

• *Diccionario de la lengua castellana, en que se explica el verdadero sentido de las voces, su naturaleza y calidad, con las phrases o modos de hablar, los proverbios o refranes, y otras cosas convenientes al uso de la lengua [...]. Compuesto por la Real Academia Española. Tomo primero. Que contiene las letras A. B, 1726, Real Academia Española, Madrid, Imprenta de Francisco del Hierro.*

• *Diccionario de la lenguas castellana compuesto por la Real Academia Española. Segunda impresión corregido y aumentada. Tomo primero. A-B, 1770, Real Academia Española, Madrid, Joachín Ibarra.*

• *Diccionario de la lengua castellana compuesto por la Real Academia Española, reducido a un tomo para su más fácil uso, 1780, Real Academia Española, Madrid, Joachín Ibarra.*



P RESENTACIÓN

Finalmente, disponemos de una *Compilación onomasiológica de textos*. El fin de este índice es ofrecer una clasificación de los textos por diccionarios. En él encontraremos la información bibliográfica de cada diccionario y una clasificación de los textos metalexigráficos que contiene ese prólogo. Gracias a las posibilidades que nos da el diseño de nuestra crestomatía podemos, además de consultar la referencia bibliográfica del diccionario, acceder a los textos metalexigráficos pulsando sobre los botones de navegación. También podemos movernos entre los repertorios consignados gracias a las herramientas de navegación dispuesta en el margen izquierdo.

No académicos

Más info >>
DUC 1926

Más info >>
DUC 1946

Diccionario Nacional o Gran Diccionario Clásico de la Lengua Española, 1846-47, Domínguez, R. J., Madrid-París. (GDGLE)

1. Macroestructura	2. Microestructura		
1.1. Entrada	2.1. Artículo lexicográfico	2.4. Diafásica	2.7. Información complementaria
1.1.1. Selección léxica >	2.1.1. Partes	2.4.5. Diatómica	2.7.1. Pronunciación
1.1.2. Ordenación léxica	2.2. Definición	2.4.6. Uso	2.7.2. Sinónimos y antónimos
1.1.3. Lematización	2.2.1. Tipología	2.5. Información gramatical	2.7.3. Apéndices
1.1.4. Unidades pluriverbales	2.2.2. Contorno	2.5.1. Categoría gramatical	2.7.4. Información paralingüística
1.2. Ortografía	2.2.3. Otros aspectos	2.5.2. Cambios de categoría gramatical	
1.3. Correspondencias latinas	2.3. Aceptación	2.5.3. Ejemplos	
1.4. Etimología	2.3.1. Estructura y teoría	2.5.4. Construcción y régimen	
	2.3.2. Ordenación	2.6. Unidad fraseológica	
	2.4. Marcación	2.6.1. Lematización	
	2.4.1. Diacrónica/temporal	2.6.2. Locuciones, colocaciones y expresiones fijas	
	2.4.2. Diatómica		
	2.4.3. Diastrática		



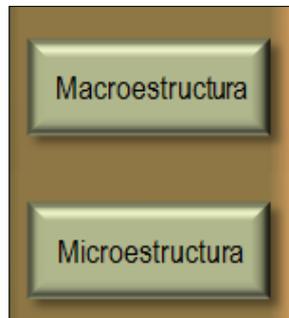
P RESENTACIÓN

2. Navegar dentro de los textos

Una vez estemos ante los textos, tenemos distintas maneras de navegar a través de ellos. En el margen izquierdo están instaladas las herramientas básicas de navegación. En primer lugar, podemos ver el icono de *Inicio*, pulsándolo nos redirigiremos a la primera página, desde la que podremos reiniciar nuestra consulta.



Más abajo, encontramos los botones correspondientes a la *Macroestructura* y *Microestructura*, que nos redireccionan a la primera pantalla de *Crestomatía*, donde podremos volver a elegir la información que queremos consultar.

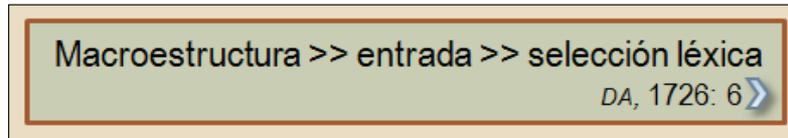


P RESENTACIÓN

Junto al icono de inicio encontraremos dos botones de acción que nos llevarán al texto anterior o posterior. Estos botones aparecen tanto al inicio como al final del texto que esté siendo consultado.



Sobre el texto en sí, veremos un cuadro en el que aparece jerarquizada la información que estamos consultando en ese momento (ej. Microestructura >> información complementaria >> pronunciación). Debajo, encontraremos la información relativa al diccionario consultado: nombre (en abreviatura), año de publicación y página del prólogo (ej. *DRAE*, 1992: 22).



Si seleccionamos esta nos remitirá hacia el *Índice onomasiológico de textos* donde podremos consultar la información bibliográfica completa del repertorio lexicográfico consultado, así como el resto de fragmentos metalexicográficos del prólogo en cuestión. Esto nos permitirá una mayor movilidad entre los textos y el índice onomasiológico.



*P*RESENTACIÓN

Por último, en el interior de los textos examinados encontraremos, siempre que sea necesario, herramientas que nos permitirán avanzar o retroceder páginas dentro del fragmento consultado.



Macroestructura ▶

Microestructura ▶

Listado de diccionarios ▶

Compilación onomasiológica de textos ▶



Macroestructura

Entrada



- Selección léxica >>
- Ordenación léxica >>
- Lematización >>
- Unidades pluriverbales >>

Ortografía



Correspondencias
latinas



Etimología



Microestructura

Artículo lexicográfico



- Partes »

Definición



- Tipología »
- Contorno »
- Otros aspectos »

Acepción



- Teoría y estructura »
- Ordenación »

Marcación



- Diacrónica/temporal »
- Diatópica »
- Diastrática »
- Diafásica »
- Diatécnica »
- Uso »

Más info. >>
MACROESTRUCTURA



Más info >>
INFO. GRAMATICAL